

SC 3 Upright

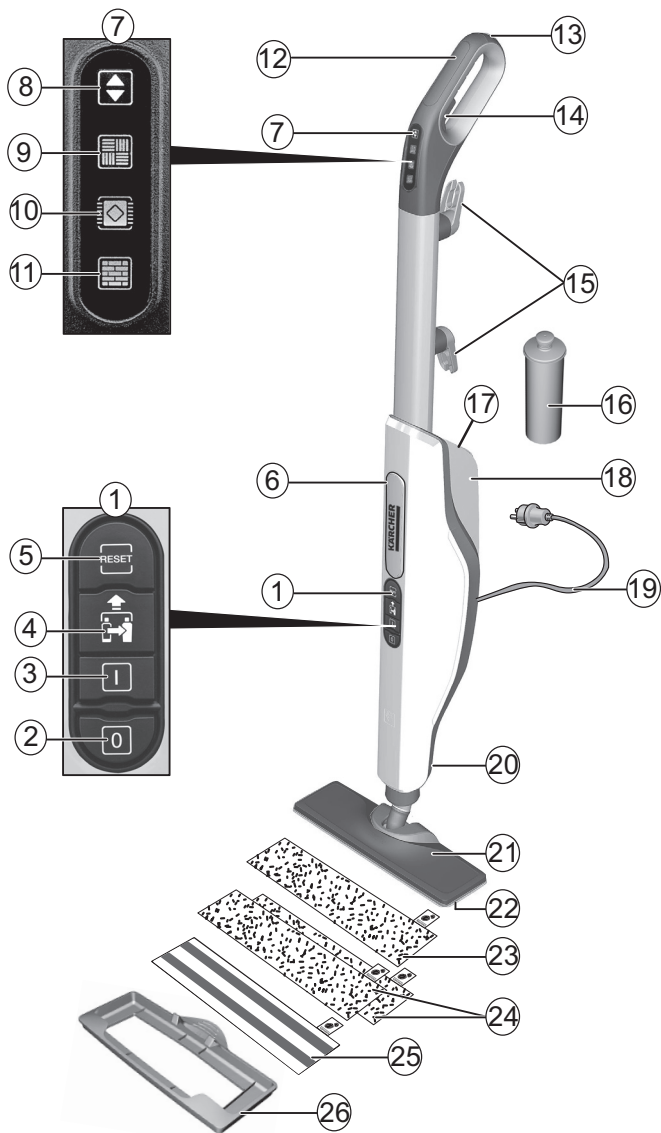
English	5
العربية	18

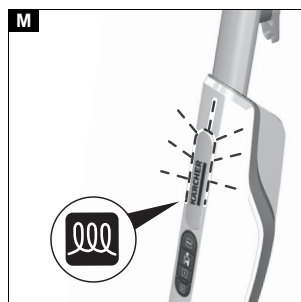
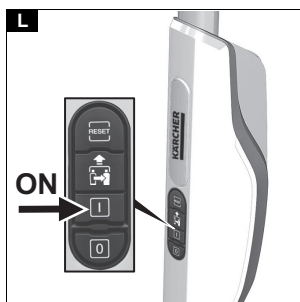
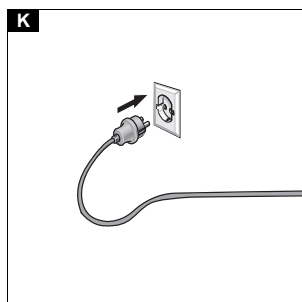
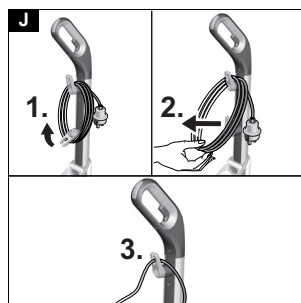
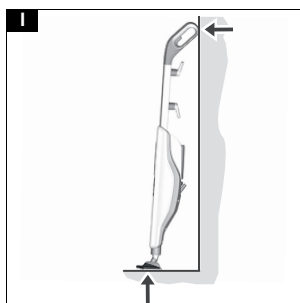
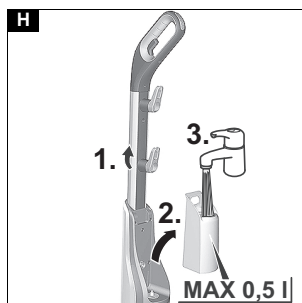
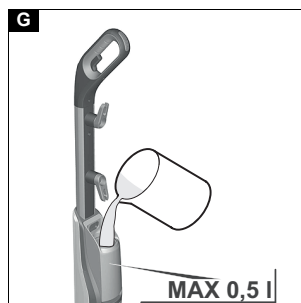
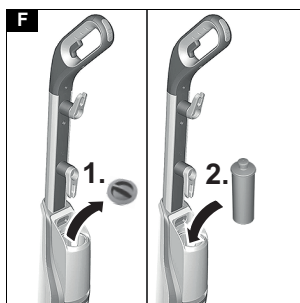
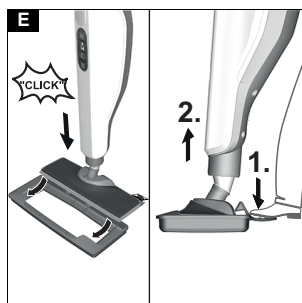
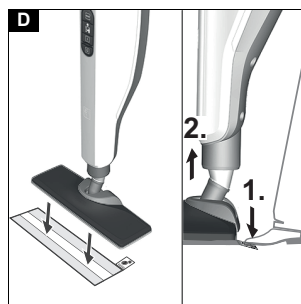
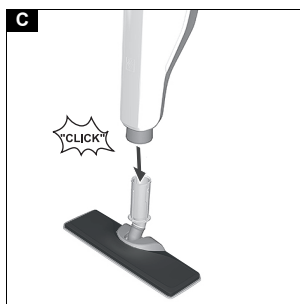
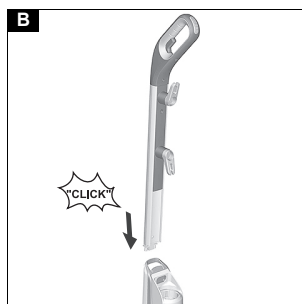


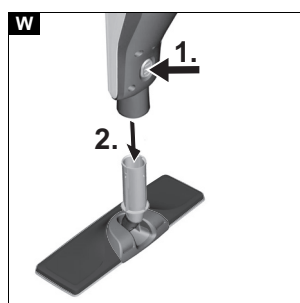
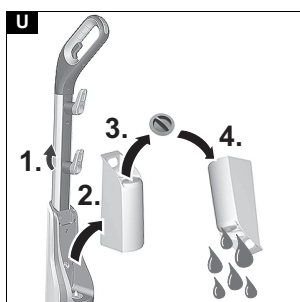
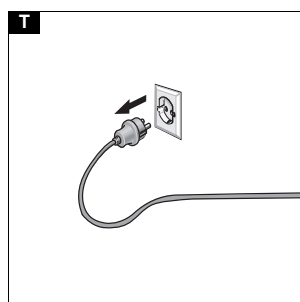
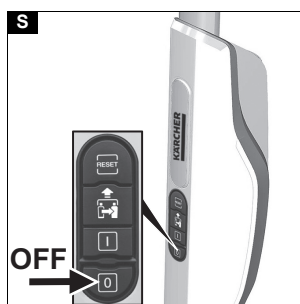
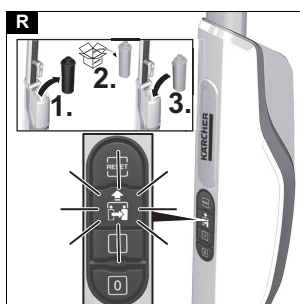
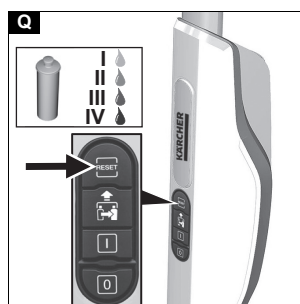
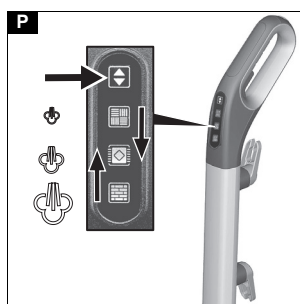
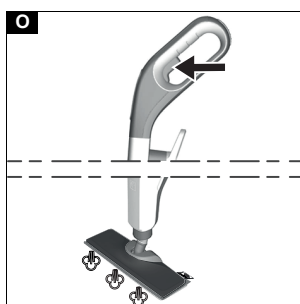
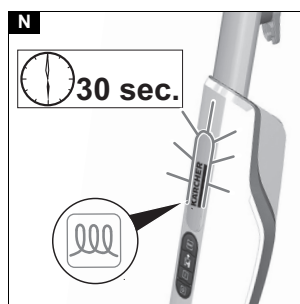
**Register
your product**
www.kaercher.com/welcome



59690910 (03/23)







Contents

Safety instructions	5
Intended use	6
Environmental protection	6
Accessories and spare parts	6
Scope of delivery	6
Warranty	6
Safety devices	7
Device description	7
Initial Start-Up	7
Installation	7
Operation	8
Important application instructions	9
How to use the Accessories	9
Care and service	10
Troubleshooting guide	12
Technical data	12

Safety instructions



Read this safety chapter and these original instructions before using the device for the first time. Act in accordance with

them. Keep the original instructions for future reference or for future owners.

- In addition to the notes in the operating instructions, you also need to take into consideration the general safety regulations and accident prevention guidelines applicable by law.
- Warnings and information notices attached to the device provide important information for hazard-free operation.

Hazard levels

⚠ DANGER

- Indication of an imminent threat of danger that will lead to severe injuries or even death.

⚠ WARNING

- Indication of a potentially dangerous situation that may lead to severe injuries or even death.

⚠ CAUTION

- Indication of a potentially dangerous situation that may lead to minor injuries.

ATTENTION

- Indication of a potentially dangerous situation that may lead to damage to property.

General safety instructions

⚠ DANGER • Risk of asphyxiation. Keep packaging film out of the reach of children.

⚠ WARNING • Only use the device for its proper use. Take into account the local conditions and beware of third parties, in particular children, when working with the device. • Only people who have been instructed on how to use the device, or have proven their ability to operate it, and have been explicitly instructed to use it, must use the device. • Persons with reduced physical, sensory or mental capabilities and persons lacking experience and knowledge may only use the appliance if they are properly supervised, have been instructed on use of the appliance safely by a person responsible for their safety, and understand the resultant hazards involved. • Children must not operate the device. • Children must be supervised to prevent them from playing

with the appliance. • Keep the device out of the reach of children when it is connected to the mains or when it is cooling down.

⚠ CAUTION • Do not use the device if it has been dropped beforehand, is visibly damaged or if it is leaking. • Safety devices are provided for your own protection. Never modify or bypass safety devices.

Risk of electric shock

⚠ DANGER • Never touch the mains plug and socket with wet hands. • Only connect the device to alternating current. The voltage indicated on the type plate must match the voltage of the power source. • Do not direct the steam jet directly onto equipment containing electrical components, e.g. the interior space of ovens. • Do not fill the devices with removable water reservoir directly via the water connection while they are connected to the mains power. Use a receptacle for filling. • Do not use the d in swimming pools which contain water. • The mains plug and extension cable connection must not be in water. • Do not clean over floor sockets.

⚠ WARNING • Only connect the device to an electrical connection which has been set up by a qualified electrician as per IEC 60364-1. • Only operate the device in wet rooms, e.g. bathroom, connected to sockets with upstream residual current device. • Check that the mains connection cable with mains plug is undamaged each time before using the device. To avoid any possible danger, a damaged mains connection cable must be immediately replaced by the manufacturer, or the authorised customer service department or a qualified electrician. • Do not damage the power supply and extension cable by running over it, crushing or yanking it or similar. Protect the power supply cable from heat, oil and sharp edges. • Unsuitable electrical extension cables can be dangerous. Only use electrical extension cables with a splash guard and a diameter of at least 3x1 mm². • Only replace couplings on the power supply or extension cable with those with the same splash guard and the same mechanical strength. • Clean tiled walls with sockets carefully. • Disconnect the device from the mains during longer operating breaks, after use or before performing any maintenance work. • Only carry out servicing work when the mains plug is pulled and the steam cleaner has cooled down.

Operation

⚠ DANGER • Operation in explosive atmospheres is prohibited. • When using the device in hazard zones (e.g. service stations), adhere to the respective safety regulations.

⚠ WARNING • Risk of scalding. Never touch the steam jet with your hand from a close distance, and do not direct it at people or animals. • Danger of scalding from high water output if you tilt the device more than 30° to the side during use. Only affects SC 1 devices • Risk of scalding on the hot steam boiler. Allow the steam boiler to cool down before filling it with water. Does not apply to SC 3 / SC 3 Upright / SC 2 Upright / KST 2 Upright devices • Risk of scalding. Let the appliance and accessory parts, particularly the floor cleaning cloth and the hand cover cool down before touching them. • Risk of scalding. Do not use the appliance for cleaning pressure tanks as this poses a bursting and explosion hazard. • Risk of scalding from the floor nozzle. Ensure that no

part of the body gets under the floor nozzle. Never operated the floor nozzle without wearing shoes. ● Risk of scalding. Only operate the appliance once it is fully assembled and functional. ● Risk of scalding. Let the appliance cool down fully before putting it away.

ATTENTION ● Do not fill with any cleaning agents or other supplements. ● Do not use vinegar or similar agents.

WARNING ● Never disconnect accessories from the device while steam is being expelled. ● Hot water may drip out when disconnecting accessory parts. Allow the device to cool down first. ● Never open the maintenance / safety lock during operation. Allow the device to cool down first. ● Do not clamp the steam lever / steam key during operation. ● Replace a damaged steam hose immediately with a steam hose as recommended by the manufacturer. ● Do not steam any objects which contain harmful substances (e.g. asbestos).

CAUTION ● Only operate or store the device in accordance with the description or figure. ● Check the device and the accessories, in particular the power supply cable, safety lock and steam hose, to make sure it is in proper safe and reliable condition before operation each time. Do not use the device if it is damaged. Replace damaged components immediately. ● Only switch on the device when water is present in the steam boiler. The device may otherwise overheat, see the Troubleshooting chapter of the operating instructions. ● Accidents or damage due to the device falling over. Before all actions with or on the device, you must make sure that it is stable. ● Do not carry the device when performing cleaning work.

ATTENTION ● Do not operate the device at temperatures below 0 °C. ● Never leave the device unsupervised while it is connected to the mains. ● Do not use the appliance as a humidifier or heater. ● Ensure the room is well ventilated when working with the appliance and afterwards. ● Protect the device from rain. Do not store the device outdoors. ● Device damage. Never pour solvents, liquids containing solvents or undiluted acids (e.g. detergents, petrol, paint thinner and acetone) into the boiler/water reservoir. ● Unsuitable water can block the nozzles or damage the water level indicator. Do not fill with condensate water from a tumble dryer, collected rainwater, detergents or additives (e.g. scents). Fill the water reservoir with a maximum of 1 l / 0.5 l / 0.4 l of tap water. Only applies to SC 3 / SC 3 Upright / SC 2 Upright / KST 2 Upright devices

For upright machines

WARNING ● Risk of scalding. Only operate the device on even, horizontal surfaces. Do not lay the device on its side during operation. Do not use the device above head height or horizontally e.g. to clean walls, work surfaces or windows. Only applies to SC 3 Upright / SC 2 Upright / KST 2 Upright

CAUTION ● In order to guarantee stability, place the device on a firm, flat surface.

Care and service

CAUTION ● Have repair work carried out by the authorised customer service only.

Intended use

Use the device only in private households for cleaning level hard floors (e.g. stone floors, tiles, PVC floors and sealed wooden floors such as parquet and laminate) that can withstand the high temperature, pressure and moisture of the device. Do not clean water-sensitive floor coverings such as untreated cork floors (the moisture could penetrate and damage the floor). With the carpet glider fitted, the device can be used for freshening short-pile carpets, runners etc. Detergents are not required.

Environmental protection



The packing materials can be recycled. Please dispose of packaging in accordance with the environmental regulations.



Electrical and electronic devices contain valuable, recyclable materials and often components such as batteries, rechargeable batteries or oil, which - if handled or disposed of incorrectly - can pose a potential danger to human health and the environment. However, these components are required for the correct operation of the device. Devices marked by this symbol are not allowed to be disposed of together with the household rubbish.

Notes on the content materials (REACH)

Current information on content materials can be found at: www.kaercher.de/REACH

Accessories and spare parts

Only use original accessories and original spare parts. They ensure that the appliance will run fault-free and safely.

Information on accessories and spare parts can be found at www.kaercher.com.

Scope of delivery

The scope of delivery for the appliance is shown on the packaging. Check the contents for completeness when unpacking. If any accessories are missing or in the event of any shipping damage, please notify your dealer.

Warranty

The warranty conditions issued by our sales company responsible apply in all countries. We shall remedy possible malfunctions on your device within the warranty period free of cost, provided that a material or manufacturing defect is the cause. In a warranty case, please contact your dealer (with the purchase receipt) or the next authorised customer service site. (See overleaf for the address)

Safety devices

⚠ CAUTION

Missing or modified safety devices

Safety devices are provided for your own protection. Never modify or bypass safety devices.

Symbols on the device

(according to type of appliance)

	Risk of burns, surface of appliance becomes hot during operation
	Risk of scalding from steam
	Read operating instructions

Safety valve

In the case of excessively high pressure in the event of a fault, a safety valve relieves the pressure into the atmosphere.

Fuse

The fuse prevents the device from overheating. If the device overheats, the fuse disconnects the device from the power supply.

Before re-commissioning the device, contact the responsible KÄRCHER Customer Service.

Device description

The maximum amount of equipment is described in these operating instructions. Depending on the model used, there are differences in the scope of delivery (see packaging).

For the illustrations, refer to the graphics page.

Illustration A

- ① Button/switch area
- ② Switch - Off
- ③ Switch - On
- ④ Indicator light (red)
- replace decalcification cartridge.
- ⑤ RESET button
- set water hardness
- confirmation after cartridge replacement
- ⑥ LED operating indicator
Flashing red - mains voltage present and device is heating up
Green - device is ready for operation
- ⑦ Display for steam stage setting
- ⑧ Button for steam stage setting
- ⑨ Steam stage 1 - Wood
- ⑩ Steam stage 2 - Carpet
- ⑪ Steam stage 3 - Tiles/Stone
- ⑫ Handle
- ⑬ Wall anti-slip handle
- ⑭ Steam lever
- ⑮ Cable hook with cable fastener

- ⑯ Decalcification cartridge
- ⑰ Filling hole for water
- ⑱ Water reservoir with reservoir cover and carrying handle
- ⑲ Mains connection cable with mains plug
- ⑳ Unlocking button for floor nozzle
- ㉑ Floor nozzle
- ㉒ Hook and loop fastener
- ㉓ Microfibre floor cloth (1 x)
- ㉔ ** Microfibre floor cloth (2 x)
- ㉕ ** Abrasive floor cloth (1 x)
- ㉖ Carpet glider

** optional

Initial Start-Up

ATTENTION

Device damage due to calcification

The decalcification cartridge only works properly if you adjust the device to the local water hardness before operating it for the first time.

Set the device to the local water hardness.

Set the device to the current water hardness before using it in an area with a different water hardness (e.g. after a move)

1. Insert the decalcification cartridge into the water reservoir and press it firmly into place.

Illustration F

2. Set the water hardness, see chapter *Setting the water hardness*.

Note

When steaming for the first time after removing and re-inserting the decalcification cartridge, the steam jet may be weak or irregular, and individual drops of water may be expelled. The device requires a short running-in period in which the decalcification cartridge fills with water. The steam volume that is expelled increases constantly until the maximum steam volume has been reached after approx. 30 seconds.

Note

Please note that here it is set to steam stage 3 (tiles/stone), since the running-in period will otherwise be extended.

Installation

Installing the handle bar

1. Hold the basic device.
2. Fit the handle bar all the way to the end stop into the basic device until it audibly latches into place. The handle bar must sit tightly in the device.

Illustration B

Installing the floor nozzle

1. Hold the device by the handle.
2. Connect the lower section of the basic unit to the floor nozzle until it audibly latches into place.

Illustration C

Operation

Unwinding the power cord

⚠ WARNING

Risk of electric shock

If the power cable is not completely unwound, the danger exists of you straining and damaging the mains cable by overestimating the range of the cable. Always completely unwind the power cable.

Note

The lower cable holder can be rotated by 360° for removing the cable. The upper cable hook cannot be rotated.

1. Turn the lower cable holder upwards.
2. Completely remove the power cable from the cable hook.
3. Fasten the cable in the fastener of the upper or lower cable hook to prevent it from being run over during cleaning work.

Illustration J

Filling water

The water reservoir can be filled at any time.

ATTENTION

Material damage through open reservoir cover or incorrectly seated or loose water reservoir

Liquid can escape and damage the floor covering if the reservoir cover is not correctly closed or the water reservoir is not correctly inserted into the device.

Take care to ensure that the reservoir cover is securely closed and the water reservoir is seated tightly in the device when the water reservoir is full.

ATTENTION

Damage to the device

Unsuitable water can block the nozzles.

Do not use condensation from the clothes dryer for filling.

Do not use collected rain water for filling.

Do not use cleaning agents or other additives (e.g. scents) for filling.

Note

The decalcification cartridge must be installed in the water reservoir when filling the water reservoir.

Filling the water reservoir directly on the device

1. Hold the device.
2. Open the water reservoir cover and fill the water reservoir with max. 0.5 L tap water, directly at the device.

Illustration G

3. Close the reservoir cover.

Removing the water reservoir for filling

1. Hold the device.
2. Turn the lower cable hook upwards.
3. Pull the water reservoir vertically upwards by the handle.
4. Open the water reservoir cover and fill the water reservoir with max. 0.5 L tap water.

Illustration H

5. Close the water reservoir cover.
6. Insert the water reservoir and press downwards until it locks into place.

Switching on the device

ATTENTION

Device and material damage due to tipping over

The device can fall over and be damaged if inadequately secured during work breaks or storage. Liquid can also leak out and damage the floor covering in the process.

Position the device with the floor nozzle on a solid base, or the handle with the wall anti-slip protection in a vertical position on a solid wall.

ATTENTION

Device damage due to incorrectly set water hardness

The decalcification cartridge only works properly if the device is adjusted to the local water hardness. The device may calcify if the water hardness is set incorrectly. Adjust the device to the local water hardness before first operation, see chapter Setting the water hardness.

Note

When steaming for the first time after removing and re-inserting the decalcification cartridge, the steam jet may be weak or irregular, and individual drops of water may be expelled. The device requires a short running-in period in which the decalcification cartridge fills with water. The steam volume that is expelled increases constantly until the maximum steam volume has been reached after approx. 30 seconds.

Note

Please note that here it is set to steam stage 3 (tiles/stone), since the running-in period will otherwise be extended.

1. Place the device on a firm surface.

Illustration I

2. Insert the mains plug into a socket.

Illustration K

3. Press the On switch.

Illustration L

4. The LED operating indicator flashes red.

Illustration M

5. The LED operating indicator lights up constantly green after approx. 30 seconds.

Illustration N

The device is ready for use.

Regulating the steam volume

The steam volume setting depends on the surface to be cleaned.

- Press the button with the direction arrows on the handle repeatedly until the desired steam stage is selected.

Illustration P

3 different steam stages are available:

	Tiles/stone - maximum steam stage
	Carpet - medium steam stage
	Wood - minimum steam stage

Note

The maximum steam stage (Tiles/stone) is always selected when the device is switched on.

- Press the steam lever after setting the steam volume.

Illustration O

Refilling water

Note

The water level can be seen through the transparent fresh water tank.

When topping up the water, the decalcification cartridge remains secured in the device.

- Open the water reservoir cover and fill the water reservoir with max. 0.5 L tap water, directly at the device.

Illustration G

or

- Remove the water reservoir, open the water reservoir cover and fill the water reservoir with max. 0.5 L tap water, see chapter Filling water.

Illustration H

Interrupting operation

ATTENTION

Material damage due to condensate/moisture

See the chapter Storing the device to prevent material damage during longer work breaks.

In order to save energy, we recommend that you switch off the device for breaks in operation of longer than 20 minutes.

1. Press the OFF switch.

Illustration S

Switching off the device

1. Press the OFF switch.

Illustration S

The device is switched off.

2. Pull the mains plug out of the socket.

Illustration T

ATTENTION

Device damage due to water putrefaction

The water in the reservoir may putrefy if the device is not put into operation for more than 2 months.

Drain the water reservoir before longer breaks in operation.

3. Drain the water reservoir.

Illustration U

Storing the device

ATTENTION

Material damage due to condensate/moisture

The floor covering can be damaged by moisture remaining on the floor cleaning cloth or floor nozzle/device after cleaning.

Remove the floor cleaning cloth/carpet glider and dry the floor nozzle/the device after finishing the floor cleaning work.

Do not place or store the device on heat-sensitive surfaces.

1. Remove the floor cleaning cloth or floor cleaning cloth and carpet glider, see the chapter Floor nozzle and carpet glider.

Illustration D

Illustration E

2. Remove moisture from the floor nozzle/device.
3. Wind the power cable around the upper and lower cable hooks.

Illustration V

4. Store the device in vertical position on a solid base or on the wall.

Illustration I

5. Store the device in a dry location that is protected from frost.

Important application instructions

Cleaning the floor areas

We recommend sweeping the floor or vacuum cleaning it before using the appliance. In this way the floor will be cleared of dirt and loose particles before the wet cleaning.

Cleaning coated or painted surfaces

ATTENTION

Damaged surfaces

Steam can loosen wax, furniture polish, plastic coatings or paint and edge band from edges.

Do not direct the steam at glued laminated edges as the edge band may loosen.

Do not use the device for cleaning unsealed wood or parquet floors.

Do not use the device for cleaning painted or plastic coated surfaces such as kitchen or living room furniture, doors or parquet.

How to use the Accessories

Floor nozzle

The floor nozzle is suitable for cleaning washable floor coverings, e.g. stone floors, tiles and PVC floors, and also sealed wooden floors such as parquet and laminate.

ATTENTION

Damage due to steam effect

Heat and the effects of steam can lead to damage.

Check the heat resistance and steam effect on an inconspicuous area using a minimal volume of steam prior to use.

Steam clean sealed wooden floors using the correct, preset steam level, and do not remain in the same position on the floor for too long.

Note

Detergent residue or care emulsions on the surface to be cleaned can lead to streaks during steam cleaning, which will disappear however once these have been used several times.

⚠ CAUTION

Beware of burns to your feet

The floor nozzle/floor cleaning cloth heats up during steaming.

Hot water may drip out when pulling off the floor cloth.

Only operate or remove the floor nozzle/floor cleaning cloth with suitable footwear.

1. Fasten the floor cleaning cloth to the floor nozzle.
 - a Place the floor cleaning cloth with the hook and loop fastener pointing upwards on the floor.
 - b Place the floor nozzle onto the floor cleaning cloth, applying slight pressure.

Illustration D

The floor cleaning cloth will stick to the floor nozzle of its own accord due to the hook and loop fastener.

Micro fibre cloth

The microfibre floor cloth is suitable for cleaning stone floors and PVC floors, and also sealed wooden floors such as parquet and laminate. The microfibre floor cloth is also suitable for freshening carpets when used in conjunction with the carpet glider.

Abrasive floor cloth

The abrasive floor cloth is suitable for cleaning insensitive surfaces such as tiles or stone.

ATTENTION

Damage to floor coverings

The abrasive floor cloth can damage sensitive floor coverings and surfaces.

Do not use the abrasive floor cloth for cleaning wooden surfaces.

Do not use the abrasive cloth with the carpet glider.

Removing the floor cleaning cloth

1. Place one foot on the bottom corner of the floor cleaning cloth and lift the floor nozzle up.

Illustration D

Note

Initially, the floor cleaning cloth's hook and loop fastener strip is very strong and cannot be removed from the floor nozzle easily. After the floor cleaning cloth has been used several times and washed, it is easier to remove from the floor nozzle and it has reached the optimum adhesion.

Removing the floor nozzle from the basic device

ATTENTION

Material damage due to an unstable device

Removing the floor nozzle makes the device unstable and it can tip over and damage the device and floor covering.

Do not remove the floor nozzle from the basic device after installation.

Remove the floor nozzle only when sending the device for servicing.

1. Press the OFF switch

Illustration S

2. Pull the mains plug out of the socket.

Illustration T

3. Empty the water reservoir.

Illustration U

4. Hold the device by the handle.
5. Actuate the unlocking button on the floor nozzle.
6. The floor nozzle releases from the device and can be removed.

Illustration W

7. Store the device safely in a horizontal position.

Carpet glider

The carpet glider is used for freshening up carpets.

ATTENTION

Beware of damaging the carpet glider and carpet
Contamination on the carpet glider, as well as heat and moisture penetration, can result in the carpet being damaged.

Use the carpet glider only with a microfibre floor cloth on the floor nozzle.

Steam clean using only the correct steam stage when using the carpet glider (see the display indicator on the handle, carpet floor covering symbol - medium steam stage).

Prior to the application, also check the heat resistance and impact of steam on the carpet at an insignificant spot using the smallest steam volume.

Observe the cleaning instructions from the carpet manufacturer.

Prior to using the carpet glider, make sure that the carpet has been vacuumed and that stains have been removed.

Prior to use and following operating pauses, remove any possible water accumulation (condensate) in the device by evaporating the condensate into a drain (without floor cleaning cloth / with accessories).

In order to prevent too much moistening and to avoid the risk of damage due to temperature effects, do not direct the steam continuously onto one spot (maximum 5 seconds).

Do not use the carpet glider on deep-pile carpets.

Fastening the carpet glider to the floor nozzle

1. For fastening the floor cleaning cloth to the floor nozzle, please refer to chapter *Floor nozzle*.

Illustration D

2. Using light pressure, allow the floor nozzle to slide into the carpet glider and engage there.

Illustration E

3. Start cleaning the carpet.

Removing the carpet glider from the floor nozzle

⚠ CAUTION

Beware of burns to your feet

The carpet glider can heat up during the steaming process.

Do not operate or remove the carpet glider bare-footed or using open sandals.

Only operate or remove the carpet glider using suitable footwear.

1. Press the strap on the carpet glider downwards using your toecap.

2. Lift the floor nozzle upwards.

Illustration E

Care and service

Draining the water reservoir

ATTENTION

Device damage due to water putrefaction

If the device is not put into operation for more than 2 months, the water in the reservoir may putrefy.

Drain the water reservoir before breaks in operation.

1. Press the OFF switch.
The device is switched off.
2. Pull the mains plug out of the socket.
3. Remove the reservoir cover.
4. Drain the water reservoir.

The cartridge can remain in the water reservoir.

Illustration U

Replacing the decalcification cartridge

ATTENTION

Device damage and shortened service life

If the replacement intervals (indicator light) for the decalcification cartridge are not observed, there is a risk of device damage and the service life of the device may be shortened.

Observe the replacement intervals (indicator light).

Note

The replacement intervals depends on the local water hardness. Areas with hard water (e.g. III/IV) have a

higher replacement interval than areas with soft water (e.g. l/ll).

Indicator lamp at end of the run time

The "decalcification cartridge indicator light" indicates when the decalcification cartridge has to be replaced:

- The indicator light flashes 2 hours before the run time expires.

Illustration R

- The indicator light flashes more quickly 1 hour before the run time expires.
- The indicator light and the LED strip on the device light up when the run time of the decalcification cartridge has expired. The floor covering symbols on the handle do not light up. The pump switches off automatically (no water steam) to prevent damage to the device.

Inserting the decalcification cartridge

ATTENTION

Device damage

There is a risk of damage to the device if the used decalcification cartridge is re-used.

Work carefully in order to prevent mixing up the cartridges.

Installation information

When steaming for the first time after removing and re-inserting the decalcification cartridge, the steam jet may be weak or irregular, and individual drops of water may be expelled. The device requires a short running-in period in which the decalcification cartridge fills with water. The steam volume that is expelled increases constantly until the maximum steam volume has been reached after approx. 30 seconds.

Note

Removing the water reservoir makes it easier to remove and install the decalcification cartridge.

1. Press the OFF switch.

The device is switched off.

2. Remove the reservoir cover.
3. Remove the decalcification cartridge.
4. Insert the new decalcification cartridge and press it firmly into place.
5. Press the On switch.
The device is switched on.
6. Press and hold the RESET button for 4 seconds.
The "replace decalcification cartridge" indicator light goes out and the run time for the decalcification cartridge starts again.

Illustration Q

7. Allow the device to heat up.
8. Press and hold the steam lever for approximately 30 seconds to vent the decalcification cartridge.

Setting the water hardness

ATTENTION

Device damage due to calcification

Without a decalcification cartridge, the device may calcify if the water hardness is set incorrectly. Always work with a decalcification cartridge.

Set the device to the local water hardness.

Set the device to the current water hardness before using it in an area with a different water hardness (e.g. after a move).

Note

Your water board or municipal utilities authority can provide information on hardness of tap water.

The water hardness is set using the RESET button. The water hardness setting is stored until a new setting (e.g. after a move) is made. The device is set to the highest water hardness (level IV) in the factory. The device indicates the set water hardness with flash pulses.

Water hardness levels and flash pulses

Hardness range	°dH	mmol/l	Number of flash pulses	Interval between flash pulses
I Soft	0-7	0-1.3	1x	4 seconds
II Medium	7-14	1.3-2.5	2x	
III Hard	14-21	2.5-3.8	3x	
IV Very hard	>21	>3.8	4x	

Note

The anti-calcification effect of the decalcification cartridge is activated as soon as the reservoir is filled with water and the device is put into operation. Lime in the water is absorbed by the granulate in the decalcification cartridge. Additional descaling is not required.

Note

The granulate in the cartridge can discolour on contact with water due to the mineral content in the water, which is no cause for concern and has no negative effects on the device, cleaning work or the functionality of the cartridge.

Note

Do not pause for longer than 15 seconds when setting as the device will otherwise be set automatically to the last selected water hardness or the highest water hardness set during initial start-up.

1. Connect the mains plug.
2. Make sure that the device is switched off.
3. Hold the RESET button pressed and switch on the device.

Illustration Q

After approximately 2 seconds, the indicator light flashes and signals the current water hardness setting with the number of pulses.

4. Release the RESET key.
The device is set to water hardness level IV at the factory and the indicator light therefore flashes 4 times in succession.
5. You can cycle between the different water hardness levels by pressing the RESET button repeatedly until the desired water hardness level is reached.
6. Once the desired water hardness level has been reached, press and hold the RESET button for 3 seconds to store the selected water hardness level. The indicator light for the water hardness lights up to confirm saving.

Care of accessories

(Accessories - depending on scope of delivery)

Note

The micro fibre cloths are not suitable for dryer.

Note

Observe the instructions on the washing tag when washing the cloths. Do not use any liquid softeners as this will affect the ability of the cloths to pick up dirt.

1. Wash the floor cleaning cloths in a washing machine at a max. temperature of 60 °C.

ATTENTION

Device damage

The handle components can be damaged by repeated removal.

Do not remove the handle from the basic unit once it has been assembled.

The handle may only be removed from the basic device if the device is sent out for service purposes.

Troubleshooting guide

Malfunctions often have simple causes that you can remedy yourself using the following overview. When in doubt, or in the case of malfunctions not mentioned here, please contact your authorised Customer Service.

⚠ WARNING

Risk of electric shock and burns

Trying to eliminate faults while the appliance is connected to the mains or has not yet cooled down is always dangerous.

Remove the mains plug.

Allow the appliance to cool down.

No steam / little steam although there is water in the reservoir

The decalcification cartridge has not been inserted or has been inserted incorrectly.

- Fit the decalcification cartridge and/or check that the decalcification cartridge sits tightly in the reservoir and press in again if necessary.

The decalcification cartridge has been removed when filling with water and/or a new decalcification cartridge has been fitted

- Always leave the decalcification cartridge in the water reservoir when filling with water.
- Press and hold the steam lever constantly.
The full steam output is reached after approximately 30 seconds.

The red "Replace decalcification cartridge" indicator light flashes but the device still functions correctly

Run time of the decalcification cartridge ends soon.

- Fit a new decalcification cartridge, see chapter *Replacing the decalcification cartridge*.

No steam despite sufficient water in the reservoir, the indicator light and LED operating indicator on the device light up continuously red, the floor covering symbols on the handle do not light up

Run time for the decalcification cartridge has expired

- Fit a new decalcification cartridge, see chapter *Replacing the decalcification cartridge*.
- If a new decalcification cartridge has already been fitted and this fault still occurs, the RESET button has probably not been pressed after replacing the decalcification cartridge. Press and hold the RESET button for 4 seconds after inserting the decalcification cartridge, see chapter *Replacing the decalcification cartridge*.

Technical data

Electrical connection

Voltage	V	220-240
Phase	~	1
Frequency	Hz	50-60
Degree of protection		IPX4
Protection class		I

Device performance data

Heating capacity	W	1600
Heating-up time	Seconds	30
Continuous steaming	g/min	40

Filling quantity

Water reservoir	l	0,5
-----------------	---	-----

Dimensions and weights

Weight (without accessories)	kg	3,1
Length	mm	314
Width	mm	207
Height	mm	1185

Subject to technical modifications.

توصيل الطاقة		
220-240	V	الفاطية
1	~	الطور
50-60	Hz	التردد
IPX4		نوع الحماية
I		فئة الحماية
أداء الجهاز		
1600	W	قدرة التسخين
30	ثوان	زمن الإحماء
40	g/min	التخير المستمر
كمية الماء		
0,5	l	خزان الماء
الأبعاد الوزن		
3,1	kg	الوزن (من دون ملحقات)
314	mm	الطول
207	mm	العرض
1185	mm	الارتفاع

المواصفات الفنية خاضعة للتعديل.

تنبيه

تضرر الجهاز

يمكن أن تحدث أضرار بأجزاء المقيض من خلال الفك الدائم. لا تقم بفك المقيض من الجهاز الأساسي بعد تجميعه. يسمح بفك المقيض من الجهاز الأساسي فقط عندما يتم إرسال الجهاز لأغراض الخدمة.

المساعدة في حالة حدوث خلل

في الغالب تكون للاختلالات أسباب بسيطة يمكنك التغلب عليها ببساطة بالاستعانة بالعرض العام التالي. في حالات الشك أو عند حدوث اختلالات غير مذكورة هنا فيرجى التوجه إلى خدمة العملاء المعتمدة.

⚠ تحذير

خطر التعرض لصدمة كهربية والحرق

طالما أن الجهاز موصل بشبكة التيار أو لم يبرد بعد، فيكون من الخطر التغلب على الاختلالات.

اسحب قابس الشبكة.

اترك الجهاز يبرد أولاً.

لا يوجد / يوجد القليل من البخار على الرغم من وجود ماء كاف في الخزان

لم يتم تركيب خرطوم إزالة التكلس أو تم تركيبها بشكل غير صحيح.

- قم بتركيب خرطوم إزالة التكلس وأو افحص ما إذا كانت خرطوم إزالة التكلس مثبتة بإحكام في الخزان وعند اللزوم اضغط عليها مرة أخرى.

تم خلع خرطوم إزالة التكلس أثناء ملء الماء وأو تم تركيب خرطوم إزالة تكلس جديدة

- اترك خرطوم إزالة التكلس في خزان الماء دائماً أثناء الملء.
- احتفظ بذراع البخار مضغوطاً باستمرار.

يتم بعد حوالي 30 ثانية الوصول إلى أداء البخار بشكل تام.

تومض لمبة التحكم الحمراء "استبدال خرطوم إزالة التكلس".

ولا سيعمل الجهاز بشكل سليم

العمر الافتراضي لخرطوم إزالة التكلس سينتهي قريباً.

- تركيب خرطوم إزالة التكلس الجديدة، انظر فصل تغيير خرطوم إزالة التكلس.

لا يوجد بخار على الرغم من وجود ماء كاف في الخزان، وبالإضافة إلى ذلك تضيء لمبة التحكم وكذلك لمبة بيان التشغيل LED في الجهاز باللون الأحمر بشكل مستمر، ولا تضيء رموز غطاء الأرضية بالمقيض

انتهى العمر الافتراضي لخرطوم إزالة التكلس

- تركيب خرطوم إزالة التكلس الجديدة، انظر فصل تغيير خرطوم إزالة التكلس.

إذا تم بالفعل تركيب خرطوم إزالة تكلس جديدة وظهر الخطأ على الرغم من ذلك، فهذا يعني أنه لم يتم على الأرجح الضغط على زر إعادة الضبط RESET بعد استبدال خرطوم إزالة

التكلس. اضغط على زر إعادة الضبط RESET بعد تركيب

خرطوم إزالة التكلس لمدة 4 ثوان، انظر الفصل تغيير

خرطوم إزالة التكلس.

4. قم بتفريغ خزان الماء.
يمكن عندئذ أن تظل الخرطوشة في خزان الماء.

صورة إيضاحية U

تغيير خرطوشة إزالة التكلس

تنبيه

تلف وقصر العمر الافتراضي للجهاز

عند عدم الالتزام بفترة مواعيد تغيير (بيان لمبة الكترول) خرطوشة إزالة التكلس، يمكن أن يؤدي ذلك إلى حدوث تلف وتقصير العمر الافتراضي للجهاز.
الالتزام بفترة مواعيد التغيير (لمبة الكترول).

إرشاد

ترتبط فترات مواعيد التغيير بعسر الماء المحلي. إن المناطق التي فيها نسبة مرتفعة لعسر الماء (مثلا III/IV) تكون فيها فترات مواعيد التغيير أعلى من المناطق التي فيها ماء يسر.

مبين لمبة الكترول عند نهاية زمن التشغيل

يتم الإشارة إلى الاستبدال المطلوب لخرطوشة إزالة التكلس كما يلي عن طريق "لمبة كترول خرطوشة إزالة التكلس":

- تومض لمبة الكترول قبل ساعتين من زمن التشغيل.

صورة إيضاحية R

- تومض لمبة الكترول قبل ساعة واحدة من زمن التشغيل بشكل أسرع بوضوح.
- إذا انقضى العمر الافتراضي لخرطوشة إزالة التكلس، فسوف تضئ لمبة الكترول تماما مثل شريط إضاءة LED في الجهاز باللون الأحمر بشكل ثابت. ولا تضئ رموز غطاء الأرضية بالمقبض. تتوقف المضخة تلقائيا (لا يوجد بخار ماء) لتجنب حدوث ضرر بالجهاز.

تركيب خرطوشة إزالة التكلس

تنبيه

تلف الجهاز

يمكن أن تحدث تلفيات في الجهاز عن طريق إعادة تركيب خرطوشة إزالة التكلس المستهكة.

ينبغي العمل بحرص لتجنب الخطأ بين الخراطيش.

عند أول استخدام للبخار بعد خلع وإعادة تركيب خرطوشة إزالة التكلس، يمكن أن يكون انبعاث البخار ضعيف أو غير مستظم ويمكن أن يخرج بعض قطرات من الماء. يحتاج الجهاز إلى وقت قصير حتى يتم ملء خرطوشة إزالة التكلس بالماء. كمية البخار المتدفقة تتزايد باستمرار إلى أن يتم الوصول إلى كمية البخار القصوى بعد حوالي 30 ثانية.

إرشاد

من خلال خلع خزان الماء يمكن خلع خرطوشة إزالة التكلس بشكل أفضل وتركيبها مرة أخرى.

1. اضغط على زر الإيقاف.
2. اخلع غطاء الخزان.
3. أخرج خرطوشة إزالة التكلس.
4. قم بتركيب خرطوشة إزالة تكلس جديدة واضغطها حتى تثبت بإحكام.
5. اضغط على زر التشغيل.
6. الجهاز قيد التشغيل.
7. استمر في الضغط على زر إعادة الضبط RESET لمدة 4 ثوان.
8. تنطفئ لمبة الكترول "استبدال خرطوشة إزالة التكلس" ويبدأ زمن تشغيل خرطوشة إزالة التكلس من جديد.

صورة إيضاحية Q

7. دع الجهاز يسخن.
8. استمر في الضغط على ذراع البخار لحوالي 30 ثانية لتفريغ الهواء من خرطوشة إزالة التكلس.

ضبط درجة عسر الماء

تنبيه

تلف الجهاز نتيجة التكلس

يمكن عن طريق عدم تركيب خرطوشة إزالة التكلس وضبط عسر الماء بشكل خاطئ أن تحدث تكلسات بالجهاز.
يجب العمل دائما باستخدام خرطوشة إزالة التكلس.

ضبط الجهاز على عسر الماء المحلي.
يجب أن يتم ضبط عسر الماء الحالي قبل استخدام الجهاز في أي منطقة لها عسر ماء آخر (مثلا بعد نقل السكن).

إرشاد

وتوفر لك هيئة إدارة المياه أو المرافق البلدية توفر لك المعلومات اللازمة حول درجة عسر ماء المبنى.
يتم ضبط درجة عسر الماء عن طريق زر إعادة الضبط RESET.
يظل ضبط عسر الماء مخزنا حتى يتم إجراء ضبط جديد (مثلا بعد تغيير السكن). الجهاز مضبوط من قبل المصنع على أعلى درجة لعسر الماء (درجة IV). يعرض الجهاز درجة عسر الماء المضبوطة عن طريق إشارات الوميض.
درجات عسر الماء وإشارات الوميض

نطاق العسر	درجة عسر ألماني	مللي مول/ لتر	عدد إشارات الوميض	فترة إشارات الوميض
لتر يسر	0-7	0-1.3	1x	4 ثوان
II متوسط	7-14	1.3-2.5	2x	
III عسر	14-21	2.5-3.8	3x	
IV عسر للغاية	>21	>3.8	4x	

إرشاد

يتم تفعيل تأثير مضاد التكلس بخرطوشة إزالة التكلس بمجرد أن يتم ملء الخزان بالماء وتشغيل الجهاز. يتم امتصاص كلس الماء عن طريق الحبيبات الموجودة في خرطوشة إزالة التكلس. ليس من المطلوب إزالة التكلس بشكل إضافي.

إرشاد

الحبيبات الموجودة في الخرطوشة يمكن أن تتغير لونها عند الاحتكاك بالماء ويرتبط هذا بنسبة المواد المعدنية في الماء. وهذا التلون آمن وليس له أي تأثير سلبي على الجهاز أو أعمال التنظيف أو على طريقة عمل خرطوشة إزالة التكلس.

إرشاد

لا ينبغي التوقف أثناء عملية الضبط لمدة تزيد على 15 ثانية وإلا سوف يتم ضبط الجهاز أوتوماتيكيا على آخر درجة عسر للماء تم اختيارها أو أعلى درجة عسر للماء كانت مضبوطة عند التشغيل لأول مرة.

1. قم بتوصيل قابس الشبكة.
2. تأكد أن الجهاز متوقف.
3. احتفظ بزر إعادة الضبط RESET مضغوطة وقم بتشغيل الجهاز.

صورة إيضاحية Q

تومض لمبة الكترول بعد حوالي ثانيتين وتشير عن طريق عدد إشارات الوميض إلى الضبط الحالي لدرجة عسر الماء.
4. انترك زر إعادة الضبط RESET.
يتواجد الجهاز وفقا لوضع ضبط المصنع في درجة عسر الماء IV، ولذلك تومض لمبة الكترول 4 مرات بالتتابع.
5. من خلال الضغط المتكرر على زر إعادة الضبط RESET يتم التنقل بين درجات عسر الماء المختلفة إلى أن يتم الوصول إلى درجة عسر الماء المرغوبة.
6. إذا تم الوصول إلى درجة عسر الماء المرغوبة، احتفظ بزر إعادة الضبط RESET مضغوطة لمدة 3 ثوان بشكل مستمر لتخزين درجات عسر الماء المختارة.
وكناك لعملية التخزين تضئ لمبة الكترول لدرجة عسر الماء.

العناية بالكالميات

(الكالميات - حسب نطاق، التورب)

إرشاد

المناشف دقيقة الألياف ليست مناسبة للجفف.

إرشاد

اغسل المناشف احرص على مراعاة الإرشادات المدونة على تبيكت الغسيل. لا تستخدم منعم الملابس، حتى تتمكن المناشف من النقاط الانتساخات بصورة جيدة.
1. اغسل مناشف الأرضية عند درجة حرارة قصوى تبلغ 60 م في الغسالة الأوتوماتيكية.

استخدام الملحقات

فوهة الأرضية

فوهة الأرضية مناسبة لتنظيف أغشية الأرضيات القابلة للغسل، مثلًا الأرضيات الحجرية أو البلاط أو أرضيات PVC بالإضافة إلى الأرضيات الخشبية المطلية بالورنيش مثل الباركيه والرفائق الخشبية.

تنبيه

أضرار من خلال تأثير البخار

الحرارة الشديدة وتأثير البخار يمكن أن يتسببان في وقوع أضرار. لذلك احرص قبل الاستخدام على التحقق من القدرة على مقاومة السخونة وتأثير البخار من خلال استخدام أقل كمية من البخار على موضع غير ملحوظ.

استخدم البخار على الأرضيات الخشبية المطلية بالورنيش مستعينًا بمستوى البخار المضبوط مسبقًا ولا تقم مطلقًا بتركيز البخار لفترة طويلة للغاية على نفس الموضع.

إرشاد

رواسب المنظفات أو مواد العناية المستحلبة المتكونة على السطح المراد تنظيفه يمكن أن تؤدي عند التنظيف بالبخار إلى تكون مواضع تالطخ إلا أنها تزول مع الاستخدام المتكرر.

⚠ تنويه

حقوق في القدم

فوهة الأرضية / منشفة الأرضية تسخن عند استخدام البخار. يمكن أن يتقاطر الماء الساخن عند فصل منشفة الأرضية. لا تقم بتشغيل وخلع فوهة الأرضية / منشفة الأرضية إلا مع ارتداء حذاء مناسب.

1. قم ب تثبيت منشفة الأرضية على فوهة الأرضية.
a قم بتحريك منشفة الأرضية مع الأشرطة اللاصقة إلى أعلى على الأرضية.
b انقل فوهة الأرضية بصغطة خفيفة إلى منشفة الأرضية.
صورة إيضاحية D
منشفة الأرضية لتلتصق تلقائيًا بفوهة الأرضية بفصل اللاصق.

منشفة أرضية دقيقة الألياف

منشفة الأرضية دقيقة الألياف تتناسب مع غرض تنظيف الأرضيات الحجرية والبلاط وأرضيات PVC وكذلك الأرضيات الخشبية المطلية بالورنيش مثل الباركيه والرفائق الخشبية. كما أن منشفة الأرضية دقيقة الألياف مناسبة كذلك لإنعاش السجاد بالارتباط مع منعم السجاد.

منشفة الأرضية الخشنة

منشفة الأرضية الخشنة تتناسب مع تنظيف الأرضيات غير الحساسة مثل البلاط أو الأحجار.

تنبيه

حدوث أضرار بأغشية الأرضيات

منشفة الأرضية الخشنة يمكن أن تلحق الضرر بأغشية الأرضيات أو الأسطح الحساسة. لا تستخدم منشفة الأرضية الخشنة لتنظيف الأسطح الخشبية. لا تستخدم المنشفة الخشنة مع منعم السجاد.

خلع ممسحة الأرضية

1. وضع قدم على طرف القدم بممسحة الأرضية وارفع منفذ الأرضية إلى أعلى.
صورة إيضاحية D

إرشاد

في البداية يكون شريط فيلكرو بممسحة الأرضية قوي جدا ومن المحتمل أن تكون إزالته من ممسحة الأرضية صعبا. بعد الاستعمال المتكرر وبعد غسل ممسحة الأرضية يمكن إزالته من منفذ الأرضية بشكل جيد وبذلك يحقق الالتصاق الأمثل.

خلع فوهة الأرضية من الجهاز الأساسي

تنبيه

ضرر مادي من خلال عدم استقرار الجهاز

من خلال خلع فوهة الأرضية يصبح الجهاز غير مستقر ويمكن أن يتقلب ومن ثم قد تحدث أضرار بالجهاز وغطاء الأرضية. لا تخلع فوهة الأرضية من الجهاز الأساسي بعد التركيب. لا تخلع فوهة الأرضية إلا عندما يتم إرسال الجهاز لأغراض الخدمة.

1. اضغط على زر الإيقاف

صورة إيضاحية S

2. اسحب قابس الشبكة من المقبس.

صورة إيضاحية T

3. قم بتفريغ خزان الماء.

صورة إيضاحية U

4. أمسك الجهاز من المقبض.

5. اضغط على زر تحرير فوهة الأرضية.

6. تنفصل فوهة الأرضية من الجهاز ويمكن خلعها.

صورة إيضاحية W

7. قم بتخزين الجهاز بشكل آمن في حالة عدم تشغيله.

منعم السجاد

يمكن إنعاش السجاد باستخدام منعم السجاد.

تنبيه

أضرار بمنعم السجاد والسجاد

الالتصاقات بمنعم السجاد وأيضا السخونة الشديدة والرطوبة يمكن أن تؤدي إلى إلحاق أضرار بالسجاد.

لا تستخدم منعم السجاد إلا مع وجود منشفة الأرضية دقيقة الألياف على فوهة الأرضية.

عند استخدام منعم السجاد قم بالتنظيف فقط باستخدام مستوى البخار الخاص به (انظر مابين العرض بالمقبض، رمز غطاء الأرضية للسجاد - مستوى البخار المتوسط).

لذلك احرص قبل الاستخدام على التحقق من القدرة على مقاومة السخونة وتأثير البخار على السجاد من خلال استخدام أقل كمية من البخار على موضع غير ملحوظ من السجاد. احرص على مراعاة إرشادات التنظيف الصادرة عن الجهة الصانعة للسجاد.

تحقق من شطف الأثرية عن السجاد والتخلص من البقع العالقة به قبل استخدام منعم السجاد.

احرص قبل الاستخدام وبعد فترات راحة التشغيل على التخلص من التجمعات المائية المحتملة (ماء متكثف) في الجهاز من خلال التبخير وإزالة البخار في وصلة الصرف (بدون منشفة أرضية / مع الكماليات).

لا توجه نيار البخار باستمرار إلى موضع واحد (بعد أقصى 5 نوان) تجنبًا للرطوبة الشديدة وخطر وقوع أضرار جراء تأثير درجات الحرارة.

لا تستخدم منعم السجاد على سجاد بقطة كثيفة.

قم ب تثبيت منعم السجاد على فوهة الأرضية

1. تثبيت منشفة الأرضية على فوهة الأرضية. انظر الفصل فوهة الأرضية.
- صورة إيضاحية D
قم بتحريك فوهة الأرضية بصغطة خفيفة إلى داخل منعم السجاد وانزعهما ثبت.
- صورة إيضاحية E
أبدأ في تنظيف السجاد.

خلع منعم السجاد من فوهة الأرضية

⚠ تنويه

حقوق في القدم

يمكن أن يسخن منعم السجاد عند التبخير. لا تشغل منعم السجاد أو تخلعه إذا كنت عاري القدمين أو مرتديًا لصدل مكشوف.

لا تشغل وتخلع منعم السجاد إلا وأنت مرتد لحذاء مناسب.

1. اضغط على لسان منعم السجاد بطرف الحذاء إلى أسفل.

2. ارفع فوهة الأرضية إلى أعلى.

صورة إيضاحية E

العناية والصيانة

تفريغ خزان الماء

تنبيه

تلف بالجهاز نتيجة تعفن المياه

إذا لم يتم استخدام الجهاز لأكثر من شهرين، يمكن أن تعفن المياه في الخزان.

يجب تفريغ خزان الماء قبل التوقف الطويل عن الاستخدام.

1. اضغط على زر الإيقاف.

2. سحب قابس الشبكة من المقبس.

3. اخلع غطاء الخزان.

قطع عملية التشغيل

تنبيه

ضرر مادي من جراء الماء المتكثف/الرطوبة
لكي لا يحدث ضرر مادي في حالة توقفات العمل الطويلة نسبياً،
انظر فصل حفظ الجهاز.
توفير الطاقة تنصح بأن يتم إيقاف الجهاز لفترة استراحة تتجاوز 20 دقيقة.

1. اضغط على زر الإيقاف.

صورة إيضاحية S

إيقاف الجهاز

1. اضغط على زر الإيقاف.

صورة إيضاحية S

2. اسحب قابس الشبكة من المقبس.

صورة إيضاحية T

تنبيه

تضرر الجهاز نتيجة تلوث الماء
إذا لم يتم استخدام الجهاز لأكثر من شهرين، يمكن أن يتلوث الماء في الخزان.
يجب تفريغ خزان الماء قبل التوقف الطويل عن الاستخدام.
3. قم بتفريغ خزان الماء.

صورة إيضاحية U

حفظ الجهاز

تنبيه

ضرر مادي من جراء الماء المتكثف/الرطوبة
بعد التنظيف يمكن أن تتسبب الرطوبة التي تتواجد على منشفة الأرضية أو فوطة الأرضية / الجهاز في إلحاق الضرر بغطاء الأرضية.
بعد إجراء أعمال التنظيف اخلع منشفة الأرضية / منعم السجاد وقم بتجفيف فوطة الأرضية / الجهاز.
لا تقم بوضع أو تخزين الجهاز على أرضيات حساسة.
1. اخلع منشفة الأرضية أو منشفة الأرضية ومنعم السجاد، انظر فصل فوطة الأرضية ومنعم السجاد.

صورة إيضاحية D

صورة إيضاحية E

2. قم بإزالة الرطوبة عن فوطة الأرضية / الجهاز.
3. قم بلف كابل الكهرباء حول خطاف الكابل السفلي والعُلوي.

صورة إيضاحية V

4. احفظ الجهاز في وضعية عمودية على أرضية ثابتة أو على جدار.

صورة إيضاحية I

5. احرص على تخزين الجهاز في مكان جاف وآمن ضد الصقيع.

إرشادات هامة للاستخدام

تنظيف أسطح الأرضية

نوصي بمسح أو شطف الأتربة عن الأرضية قبل استخدام الجهاز. وبذلك فإنه يتم تنظيف الأرضية من الاتساخات والجزيئات المعلقة قبل التنظيف على الرطب.

تنظيف الأسطح المكسوة أو المطلية

تنبيه

الأسطح المتضررة
البخار يمكنه إذابة الشمع ومواد تلميع الأثاث أو الكسوات البلاستيكية أو اللون أو الأشرطة اللاصقة بالحواف.
لا توجه تيار البخار إلى الحواف المزودة بأشرطة لاصقة، وإلا فقد يفصل الشريط اللاصق.
لا تستخدم الجهاز لغرض تنظيف الأرضيات الخشبية أو أرضيات الباركيه غير المطلية بالورنيش.
لا تستخدم الجهاز لغرض تنظيف الأسطح المطلية أو المكسوة بالبلاستيك، مثل أثاث المطابخ وغرف المعيشة أو الأبواب أو الباركيه.

تنبيه

تلف الجهاز ناجم عن طريق ضبط عسر الماء بشكل خاطئ
تعمل خرطوشة إزالة التكلس على النحو الأمثل إذا تم موازنة الجهاز مع عسر الماء المحلي. يمكن أن يتكلس الجهاز في حالة عدم ضبط عسر الماء بشكل صحيح.
يجب قبل الاستخدام الأول للجهاز أن يتم ضبط عسر الماء المحلي، انظر الفصل ضبط درجة عسر الماء.

إرشاد

عند أول قد يؤدي التبخر بعد خلع وإعادة تركيب خرطوشة إزالة التكلس، إلى أن يكون انبعاث البخار ضعيف أو غير منتظم ويمكن أن يخرج بعض قطرات من الماء. يحتاج الجهاز إلى وقت قصير حتى يتم ملء خرطوشة إزالة التكلس بالماء. كمية البخار المتدفقة تتزايد باستمرار إلى أن يتم الوصول إلى كمية البخار القصوى بعد حوالي 30 ثانية.

إرشاد

عليك مراعاة أنه عند تحديد درجة البخار 3 (بلاط / حجر)، يمكن أن يكون زمن تشغيل الأجزاء أطول.

1. ضع الجهاز على أرضية ثابتة.
2. قم بتوصيل قابس الشبكة في المقبس.
3. صورة إيضاحية K
4. اضغط على زر التشغيل.
5. صورة إيضاحية L
6. لمبة بيان التشغيل LED تومض باللون الأحمر.
7. صورة إيضاحية M
8. بعد حوالي 30 ثانية تضيء لمبة بيان التشغيل LED باللون الأخضر بشكل ثابت.
9. صورة إيضاحية N
10. يكون الجهاز مستعداً للتشغيل.

تنظيم كمية البخار

يعتمد وضع ضبط كمية البخار على السطح المراد تنظيفه.
● كرر الضغط على الزرار المطبوع عليها صور أسهم الاتجاه بالمقبض، إلى أن يتم اختيار مستوى البخار المرغوب.

صورة إيضاحية P

تتاح 3 مستويات مختلفة للبخار:

البلاط / الأحجار - مستوى البخار الأقصى	
السجاد - مستوى البخار المتوسط	
الخشب - مستوى البخار الأدنى	

إرشاد

بعد تشغيل الجهاز يتم دائماً اختيار مستوى البخار الأقصى (البلاط / الأحجار).

- بعد ضبط كمية البخار اضغط على ذراع البخار.

صورة إيضاحية O

استكمال ملء الماء

إرشاد

يمكن رفوة مستوى الماء من خلال خزان الماء النقي الشفاف جزئياً.

عند استكمال ملء الماء تبقى خرطوشة إزالة التكلس مثبتة في الجهاز.

- أفتح غطاء الخزان وأملأ خزان الماء مباشرة بالجهاز بحد أقصى 0,5 لتر من ماء الصنبور.

صورة إيضاحية G

- أخرج خزان الماء وافتح غطاء الخزان وأملأه بحد أقصى 0,5 لتر من ماء الصنبور، انظر فصل ملء الماء.

صورة إيضاحية H

التشغيل

فرد الكابل الكهربائي

⚠ تحذير

خطر الصعق الكهربائي

في حالة عدم فرد الكابل الكهربائي بشكل كامل، سيكون هناك خطر التقدير المبالغ فيه لمدى الكابل ومن خلال ذلك يتعرض كابل الكهرباء للاجهاد والضرر.
أحرص دائما على فرد كابل الكهرباء بشكل كامل.

إرشاد

- يمكن إدارة مثبت الكابل السفلي بزاوية 360° لغرض إخراج الكابل. إلا أن خطاف الكابل العلوي غير قابل للإدارة.
1. أدر مثبت الكابل السفلي إلى أعلى.
 2. أخرج الكابل الكهربائي من خطاف الكابل.
 3. قم بتثبيت الكابل في مثبت خطاف الكابل العلوي أو السفلي، لكي لا يتم السير عليه عند إجراء أعمال التنظيف.

صورة إيضاحية لـ

ملء الماء

يمكن ملء خزان الماء في أي وقت.

تنبيه

ضرر مادي من جراء عدم إحكام غلق غطاء الخزان أو عدم إحكام

تثبيت خزان الماء

إذا لم يتم إحكام غلق غطاء الخزان بشكل صحيح أو لم يتم تركيب خزان الماء في الجهاز بشكل صحيح، فمن الممكن أن يتسرب السائل ومن ثم يتسبب في إلحاق الضرر بغطاء الأرضية. تأكد من إحكام غلق غطاء الخزان بأمان عندما يكون خزان الماء مملوءاً وتأكد أيضاً من إحكام تركيب خزان الماء في الجهاز.

تنبيه

أضرار بالجهاز

يمكن أن يحدث انسداد بالفوهات من جراء استخدام الماء غير المناسب.

لا تستخدم الماء المكثف الناتج عن مجفف الملابس.

لا تستخدم مياه الأمطار المجمعة.
لا تملأ أي مواد تنظيف أو مواد إضافية أخرى (الطورون مثلاً).

إرشاد

عند ملء خزان الماء يجب أن تتواجد خرطوشة إزالة التلكس في خزان الماء.

ملء خزان الماء مباشرة بالجهاز

1. أمسك الجهاز.
2. افتح غطاء الخزان وأملأ خزان الماء مباشرة بالجهاز بحد أقصى 0,5 لتر من ماء الصنبور.
3. أغلق غطاء الخزان.

صورة إيضاحية G

فك خزان الماء لغرض الملء

1. أمسك الجهاز.
2. أدر خطاف الكابل السفلي إلى أعلى.
3. اسحب خزان الماء من المقبض بشكل عمودي لأعلى.
4. افتح غطاء الخزان وأملأه بحد أقصى 0,5 لتر من ماء الصنبور.
5. أغلق غطاء الخزان.
6. أدخل خزان الماء واضغط عليه إلى أسفل حتى يثبت.

صورة إيضاحية H

تشغيل الجهاز

تنبيه

ضرر بالجهاز وضرر مادي من جراء الانقلاب

التأمين غير الكافي للجهاز يمكن أن يتسبب في تعرضه للسقوط وحدوث أضرار به عند قطع العمل أو تخزين الجهاز. ويمكن كذلك في تلك الأثناء أن يتسرب السائل ومن ثم يلحق الضرر بغطاء الأرضية.

أوقف الجهاز بحيث تكون فوهة الأرضية مرتكزة على أرضية ثابتة أو أوقف المقبض اليدوي من وسيلة التأمين ضد الانزلاق على الجدار في وضع عمودي على جدار ثابت.

⑬ وسيلة التأمين ضد الانزلاق على الجدار بالمقبض اليدوي

⑭ ذراع البخار

⑮ خطاف الكابل مع مثبت الكابل

⑯ خرطوشة إزالة التلكس

⑰ فتحة ملء الماء

⑱ خزان الماء مع غطاء الخزان ومقبض الحمل

⑲ وصلة الشبكة مع قابس الشبكة

⑳ زر تحرير فوهة الأرضية

㉑ فوهة الأرضية

㉒ لاصق فلكرو

㉓ منشفة أرضية دقيقة الألياف (1 قطعة)

㉔ ** منشفة أرضية دقيقة الألياف (قطعتان)

㉕ ** منشفة أرضية خشنة (1 قطعة)

㉖ منعم السجاد

اختياري **

التشغيل الأولي

تنبيه

تضرر الجهاز نتيجة التلكس

تعمل خرطوشة إزالة التلكس على النحو الأمثل فقط إذا تم قبل أول تشغيل مواعمة الجهاز على درجة عسر الماء المحلي.

اضبط الجهاز على درجة عسر الماء المحلي.

قبل استخدام الجهاز في مكان آخر بدرجة عسر ماء أخرى، يجب ضبطه على عسر الماء المحلي الحالي (مثلاً بعد تغيير السكن).

1. قم بتركيب خرطوشة إزالة التلكس في خزان الماء واضغطها حتى تثبت بإحكام.

صورة إيضاحية F

2. اضبط درجة عسر الماء، انظر فصل ضبط درجة عسر الماء.

إرشاد

عند أول قد يؤدي التبخير بعد خلع وإعادة تركيب خرطوشة إزالة التلكس، إلى أن يكون انبعاث البخار ضعيف أو غير منتظم ويمكن أن يخرج بعض قطرات من الماء. يحتاج الجهاز إلى وقت قصير حتى يتم ملء خرطوشة إزالة التلكس بالماء. كمية البخار المتدفقة تتزايد باستمرار إلى أن يتم الوصول إلى كمية البخار القصوى بعد حوالي 30 ثانية.

إرشاد

عليك مراعاة أنه عند تحديد درجة البخار 3 (بلاط / حجر)، يمكن أن يكون زمن تشغيل الاحماء أطول.

التركيب

تركيب عصا المقبض

1. أمسك الجهاز الأساسي.
2. قم بتركيب عصا المقبض حتى النهاية في الجهاز الأساسي، إلى أن تثبت بصوت مسموع. يجب أن تثبت عصا المقبض في الجهاز بإحكام.

صورة إيضاحية B

تركيب فوهة الأرضية

1. أمسك الجهاز من المقبض.
2. قم بتوصيل الجزء السفلي من الجهاز الأساسي مع فوهة الأرضية، إلى أن يثبت بصوت مسموع.

صورة إيضاحية C

الضمان

يسري في كل دولة شروط الضمان التي تضعها شركة التسويق المتخصصة التابعة لنا. نحن نتولى إصلاح الأخطاء التي قد تطرأ على جهازك خلال فترة الضمان بدون مقابل، عندما يكون سبب هذه الأعطال ناجم عن عيب في المواد المستخدمة أو في عملية التصنيع. في حالة استحقاق الضمان، توجه من فضلك بقسمة الشراء إلى أقرب موزع أو مركز خدمة عملاء معتمد. العنوان على الصفحة الخلفية)

تجهيزات السلامة

تنويه

تجهيزات السلامة التالفة أو المتغيرة

تجهيزات السلامة تخدم حمايتك. لا تتم تغيير أو تجاوز تجهيزات السلامة أبدا.

رموز على الجهاز

(حسب طراز الجهاز)

خطر حروق، يثلث سطح الجهاز أثناء التشغيل	
خطر اكتماء جراء البخار	
قراءة دليل التشغيل	

صمام الأمان

إذا نشأ ضغط عالي جدا في حالة الخطأ، فإن صمام الأمان يضمن في هذه الحالة إزالة الضغط وتصريفه في المكان المحيط.

فيوز ضد الانصهار

يمنع فيوز ضد الانصهار ارتفاع درجة حرارة الجهاز بشكل مفرط. وفي حالة ارتفاع درجة حرارة الجهاز بشكل مفرط يقوم فيوز ضد الانصهار بفصل الجهاز عن تيار الشبكة. قبل معاودة استخدام الجهاز مرة أخرى، اتصل بمركز خدمة عملاء KÄRCHER المختص.

مواصفات الجهاز

يتم في دليل التشغيل هذا شرح التجهيزات الكاملة. وفقاً للموديل، ستكون هناك اختلافات في نطاق التوريد (انظر العبوة).

للاشكال، انظر صفحة الصور.

صورة إيضاحية A

① نطاق الأزرار/المفاتيح

② زر - إيقاف

③ زر - تشغيل

④ لمبة كترول (حمرأه)
- استبدال خرطوشة إزالة التكلس.

⑤ زر إعادة الضبط RESET
- ضبط عسر الماء
- التأكد بعد تغيير الخرطوشة

⑥ لمبة بيان التشغيل LED
أحمر وميض - فلتية الشبكة متاحة والجهاز يسخن
أخضر - الجهاز جاهز للتشغيل

⑦ مبين عرض مستويات البخار

⑧ زر ضبط مستويات البخار

⑨ مستوى البخار 1 - الخشب

⑩ مستوى البخار 2 - السجاد

⑪ مستوى البخار 3 - البلاط/الأحجار

⑫ مقبض

إرشادات عامة

يرجى قراءة دليل التشغيل هذا قبل أول استخدام للجهاز وكذلك إرشادات السلامة المرفقة. ثم يجب استخدام الجهاز وفقاً لذلك. عليك الاحتفاظ بكل الكتيبين وذلك للاستخدام اللاحق أو تسليمهما للمالك التالي.

الاستخدام المطابق للتعليمات

قصر على استخدام الجهاز للأغراض المنزلية في تنظيف الأرضيات الصلبة المستوية (مثلاً الأرضيات الحجرية والبلاط وأرضيات PVC بالإضافة إلى الأرضيات الخشبية المطلية بالورنيش مثل أرضيات الباركية والرقائق الخشبية)، والتي تتحمل درجات الحرارة العالية والضغط والرطوبة الناتجة عن الجهاز. لا تقم بتنظيف أغشية أرضية حساسة للماء مثل أرضيات الفلين غير المعالجة (قد تتوغل الرطوبة إلى داخل الأرضية وتلحق بها أضراراً). عندما يكون منعم السجاد مراكياً يمكن استخدام الجهاز أيضاً لإنعاش السجاد قصير الوبر والمشايخ وخلافه. المنظفات ليست ضرورية.

حماية البيئة

المواد المستخدمة في التغليف قابلة لإعادة التدوير. يرجى التخلص من مواد التغليف بطريقة تحافظ على البيئة. تحتوي الأجهزة الكهربائية والإلكترونية على مواد قيمة قابلة لإعادة التدوير وغالباً ما تحتوي أيضاً على مكونات مثل البطاريات أو المراكمات أو الزيوت والتي قد تشكل خطورة على صحة الإنسان والبيئة في حالة التعامل معها بشكل غير صحيح أو إذا تم التخلص منها بصورة خاطئة. إلا أن هذه المكونات ضرورية لتشغيل الجهاز بصورة سليمة. لا يجوز التخلص من الأجهزة المميزة بهذا الرمز مع النفايات المنزلية.

إرشادات حول مواد المحتويات (REACH)

تجد المعلومات الحالية حول المحتويات على الموقع:
www.kaercher.de/REACH

الملحقات التكميلية وقطع الغيار

استخدام الملحقات التكميلية الأصلية وقطع الغيار الأصلية فقط، والتي تضمن تشغيل الجهاز بشكل آمن وخالٍ من الاختلالات. تجد المعلومات الخاصة بالملحقات التكميلية وقطع الغيار على الموقع www.kaercher.com.

محتوى التسليم

محتوى تسليم الجهاز مصور على العبوة. تأكد من وجود جميع محتويات العبوة عند فتحها. وفي حالة نقص أية ملحقات تكميلية أو اكتشاف أي تلف بها ناتج عن عملية النقل، يرجى إخطار البائع.



THANK YOU!

MERCI! DANKE! ¡GRACIAS!



Registrieren Sie Ihr Produkt und profitieren Sie von vielen Vorteilen.

Register your product and benefit from many advantages.

Enregistrez votre produit et bénéficiez de nombreux avantages.

Registre su producto y aproveche de muchas ventajas.

www.kaercher.com/welcome



Bewerten Sie Ihr Produkt und sagen Sie uns Ihre Meinung.

Rate your product and tell us your opinion.

Évaluer votre produit et dites-nous votre opinion.

Reseñe su producto y díganos su opinión.



www.kaercher.com/dealersearch

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28-40

71364 Winnenden (Germany)

